BEGLEITBERICHT

zum Landesgesetzentwurf „Feststellung der Behinderung und finanzielle Leistungen für Menschen mit Zivilinvalidität, Zivilblindheit, Zivilgehörlosigkeit und Taubblindheit“

Dieser Landesgesetzentwurf schlägt die folgenden Bestimmungen vor, um die Landesbestimmungen an das gesetzesvertretende Dekret vom 3. Mai 2024, Nr.62, „Definition der Behinderung, der Grundbewertung, der angemessenen Vorkehrungen, der multidimensionalen Bewertung für die Erstellung und Umsetzung des individuellen, personenbezogenen und partizipativen Lebensprojekts“, anzupassen. Mit diesem Gesetz wird das aktuelle Landesgesetz vom 21. August 1978, Nr. 46, „Maßnahmen betreffend die Zivilinvaliden, die Zivilblinden und die Gehörlosen“ ersetzt und aufgehoben.

Artikel 1 *Anwendungsbereich*

Der Artikel legt den Anwendungsbereich des Gesetzes fest, bestimmt das Verfahren zur Feststellung der Behinderung und definiert den Begriff „Behinderung“. Das Verfahren wurde in Umsetzung des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. Mai 2024, Nr. 62 festgelegt. In Südtirol wird dieses Verfahren von Ärztekommissionen des Dienstes für Rechtsmedizin des Südtiroler Sanitätsbetriebes durchgeführt.
Darüber hinaus regelt das Gesetz die Gewährung der damit verbundenen finanziellen Leistungen für Menschen mit Zivilinvalidität, Zivilblindheit, Zivilgehörlosigkeit und Taubblindheit; diese Leistungen werden von der Agentur für wirtschaftliche und soziale Entwicklung ausbezahlt.

Artikel 2 *Grundbewertung*

Dieser Artikel regelt die Grundbewertung als einheitliches Verfahren zur Anerkennung einer Behinderung im Einklang mit den staatlichen Vorgaben des Artikels 5 des GvD Nr. 62/2024. Es wird die Möglichkeit vorgesehen, dass im Rahmen der Grundbewertung auch die Pflegebedürftigkeit laut Landesgesetz vom

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge provinciale “Accertamento della condizione di disabilità e prestazioni economiche destinate alle persone con invalidità civile, cecità civile, sordità civile e sordocecità”

Il presente disegno di legge provinciale propone le seguenti norme, al fine di adeguare la normativa provinciale alle disposizioni di cui al decreto legislativo 3 maggio 2024, n. 62, “Definizione della condizione di disabilità, della valutazione di base, di accomodamento ragionevole, della valutazione multidimensionale per l’elaborazione e attuazione del progetto di vita individuale personalizzato e partecipato”. Questa legge sostituisce e abroga l’attuale legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, “Provvedimenti concernenti gli invalidi civili, i ciechi civili e i sordi”.

Articolo 1 *Ambito di applicazione*

L’articolo individua l’ambito di applicazione della legge, stabilendo che la stessa disciplina il procedimento per l’accertamento della disabilità e definendo la “condizione di disabilità”. Il procedimento è stato definito in attuazione del decreto legislativo 3 maggio 2024, n. 62. In Alto Adige tale procedimento è svolto dalle Commissioni mediche operanti presso il Servizio di Medicina legale dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige. Inoltre, la legge disciplina la concessione delle prestazioni economiche destinate alle persone con invalidità civile, cecità civile, sordità civile e sordocecità, erogate dall’Agenzia per lo sviluppo economico e sociale.

Articolo 2 *Valutazione di base*

Il presente articolo disciplina la valutazione di base quale procedimento unitario per il riconoscimento della disabilità in conformità alle disposizioni statali di cui all’articolo 5 del d.lgs. n. 62/2024. Si prevede la possibilità che, nell’ambito della valutazione di base, si possa accertare anche lo stato di non autosufficienza di cui alla legge provinciale

12. Oktober 2007, Nr. 9, festgestellt werden kann, gemäß den Modalitäten, die mit Durchführungsverordnung laut Artikel 3 festgelegt werden.

Artikel 3 *Durchführungsverordnung*

Dieser Artikel sieht vor, dass die verfahrenstechnischen und organisatorischen Detailregelungen der Grundbewertung durch eine Durchführungsverordnung festgelegt werden.

Artikel 4 *Verfahrenseinleitende ärztliche Bescheinigung*

Der Artikel sieht die Einleitung des Verfahrens zur Grundbewertung zur Feststellung einer Behinderung durch die elektronische Übermittlung einer ärztlichen Bescheinigung an den zuständigen Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebes vor, im Einklang mit den staatlichen Vorgaben des Artikels 8 des GvD Nr. 62/2024.

Artikel 5 *Grundbewertungsteams*

Der Artikel richtet gemäß Artikel 9 Absatz 3, des GvD Nr. 62/2024 die Grundbewertungsteams ein, die die derzeitigen Ärztekommissionen gemäß Artikel 10 des LG Nr. 46/1978 ersetzten.

Artikel 6 *Grundbewertungsverfahren und Anerkennung der Behinderung*

Dieser Artikel legt das Bewertungsverfahren und die Bewertungsmethodik zur Anerkennung einer Behinderung durch das Grundbewertungsteam gemäß den staatlichen Vorgaben laut Artikel 6 des GvD Nr. 62/2024 fest.

Artikel 7 *Ergebnis der Grundbewertung und Pflicht zur Information*

Dieser Artikel beschreibt Inhalt und Wirkungen der vom Grundbewertungsteam gemäß Artikel 8 des GvD Nr. 62/2024 ausgestellten Bescheinigung zur Anerkennung einer Behinderung. Weiters werden die Informationspflichten des Grundbewertungsteams festgelegt.

12 ottobre 2007, n. 9, secondo le modalità stabilite con regolamento di esecuzione di cui all'articolo 3.

Articolo 3 *Regolamento di esecuzione*

Il presente articolo demanda a un regolamento di esecuzione la definizione delle disposizioni procedurali e organizzative di dettaglio concernenti la valutazione di base.

Articolo 4 *Certificato medico introduttivo*

L'articolo prevede l'avvio del procedimento di valutazione di base per l'accertamento di una disabilità mediante la trasmissione elettronica di un certificato medico al servizio competente dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, in conformità con le disposizioni statali di cui all'articolo 8 del d.lgs. n. 62/2024.

Articolo 5 *Unità di valutazione di base*

L'articolo istituisce, in conformità all'articolo 9, comma 3, del d.lgs. n. 62/2024, le unità di valutazione di base, che sostituiranno le attuali commissioni sanitarie previste dall'articolo 10 della l.p. n. 46/1978.

Articolo 6 *Procedimento valutativo di base e riconoscimento della condizione della disabilità*

Il presente articolo definisce il processo e la metodologia di valutazione per il riconoscimento di una disabilità da parte dell'unità di valutazione di base, in conformità con le disposizioni statali di cui all'articolo 6 del d.lgs. n. 62/2024.

Articolo 7 *Esito della valutazione di base e obbligo di informazione*

Il presente articolo individua il contenuto e gli effetti del certificato di riconoscimento della condizione di disabilità rilasciato dall'unità di valutazione di base in conformità con l'articolo 8 del d.lgs. n. 62/2024. Si disciplinano inoltre gli obblighi informativi dell'unità di valutazione di base.

Artikel 8 *Beschwerde gegen die Feststellung*

Mit diesem Artikel wird die bereits in Artikel 14 LG Nr. 46/1978 vorgesehene Möglichkeit beibehalten, gegen das Ergebnis der Feststellung Beschwerde einzulegen. Die Zusammensetzung der neuen Beschwerdekommission richtet sich nach den für das Grundbewertungsteam festgelegten Auswahlkriterien und Qualifikationsanforderungen.

Artikel 9 *Zusammensetzung nach Sprachgruppen, Gleichstellung der Geschlechter, Vergütung*

Der Artikel verweist hinsichtlich der Zusammensetzung des Grundbewertungsteams und der Berufungskommission auf die geltenden Landesbestimmungen bezüglich Geschlechtergleichstellung, Sprachgruppenzugehörigkeit und Vergütung.

Artikel 10 *Nichterscheinen bei der Untersuchung zur Überprüfung der Behinderung*

Der Artikel sieht vor, dass das zweimalige unentschuldigte Fernbleiben von der fälligen Überprüfungsuntersuchung für die Verlängerung einer befristeten Bescheinigung zum Widerruf der finanziellen Leistungen ab dem Monat nach dem zweiten Versäumnis führt.

Artikel 11 *Anspruchsberechtigte*

Der Artikel identifiziert die Personen, die auf die in Artikel 12 vorgesehenen finanziellen Leistungen Anspruch haben. Weiters definiert er die Behinderungen, die einen Anspruch auf Zugang zu den finanziellen Leistungen begründen: Zivilinvalidität, Zivilblindheit, Zivilgehörlosigkeit oder Taubblindheit, sofern die in den nachfolgenden Artikeln vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt sind.

Artikel 12 *Finanzielle Leistungen*

Der Artikel legt die Art der anerkannten finanziellen Leistungen fest. Der Artikel listet die gewährbaren Leistungen auf und

Articolo 8 *Ricorso contro l'accertamento*

Con il presente articolo si mantiene la possibilità di presentare ricorso contro l'esito dell'accertamento già prevista dall'articolo 14 della l.p. n. 46/1978. La composizione della nuova commissione di ricorso si conforma ai criteri di selezione e ai requisiti di qualificazione stabiliti per l'unità di valutazione di base.

Articolo 9 *Consistenza linguistica, parità di genere e compensi*

L'articolo rinvia, per la composizione dell'unità di valutazione di base e della commissione di ricorso, alle disposizioni provinciali in materia di parità di genere, appartenenza linguistica e compensi.

Articolo 10 *Mancata presentazione alla visita di revisione della condizione di disabilità*

L'articolo prevede che l'assenza ingiustificata, per due volte, alla visita di revisione per il rinnovo del certificato soggetto a scadenza comporti la revoca delle prestazioni economiche a partire dal mese successivo alla seconda assenza.

Articolo 11 *Aventi diritto*

L'articolo individua i soggetti aventi diritto alle prestazioni economiche previste dall'articolo 12. Individua, inoltre, le condizioni di disabilità che danno titolo all'accesso alle prestazioni stesse: invalidità civile, cecità civile, sordità civile e sordocecità, purché siano soddisfatti i requisiti previsti nei successivi articoli.

Articolo 12 *Prestazioni economiche*

L'articolo individua la tipologia delle prestazioni economiche riconoscibili. L'articolo elenca le prestazioni erogabili,

unterscheidet dabei zwischen Renten, Begleitgeldern und Zulagen, je nach Art und Schweregrad der Behinderung. Er legt fest, dass die Leistungen nicht auf Hinterbliebene übertragbar sind, und sieht die Unvereinbarkeit zwischen der Rente für Personen mit teilweiser Zivilinvalidität und den direkten Invaliditätsrenten, die von den Pflichtversicherungssystemen oder von Berufskassen gezahlt werden, vor. Weiters wird die Unvereinbarkeit zwischen der monatlichen Zulage für Minderjährige mit teilweiser Zivilinvalidität und dem Pflegegeld gemäß LG Nr. 9/2007 vorgesehen, um die Anhäufung von Leistungen mit ähnlichem Sozialzweck auszuschließen. Der Artikel sieht schließlich vor, dass die Kriterien und die Modalitäten für die Gewährung und Auszahlung der Leistungen von der Landesregierung festgelegt werden.

distinguendole tra pensioni, assegni e indennità, in relazione alla natura e gravità della disabilità. Esso stabilisce che le prestazioni non sono reversibili, escludendo pertanto il trasferimento del diritto ai superstiti, e prevede l'incompatibilità tra la pensione per persone invalide civili parziali e i trattamenti pensionistici diretti di invalidità erogati da gestioni previdenziali obbligatorie o casse professionali. Si prevede inoltre l'incompatibilità tra assegno mensile per persone invalide civili parziali minori e l'assegno di cura provinciale di cui alla l.p. n. 9/2007, escludendo il cumulo tra prestazioni aventi analoga finalità assistenziale. L'articolo demanda infine alla Giunta provinciale l'adozione dei criteri e delle modalità di concessione ed erogazione delle prestazioni.

Artikel 13 *Allgemeine Voraussetzungen*
Es werden die personenbezogenen allgemeinen Voraussetzungen für den Zugang zu den Leistungen festgelegt: Staatsangehörigkeit oder gültige Aufenthaltsgenehmigung, Wohnsitz in einer Gemeinde der Provinz Bozen (wobei sichergestellt wird, dass die Leistungen jenen Personen gewährt werden, die dauerhaft in der Provinz ansässig sind), das Nichtbestehen anerkannter öffentlicher Leistungen für dieselbe Behinderung. Der Artikel legt weiters fest, dass die Verlegung des Wohnsitzes außerhalb der Provinz, gemäß den von der Landesregierung festgelegten Kriterien, zur Verwirkung des Rechts führt.

Articolo 13 *Requisiti generali*
Si individuano i requisiti soggettivi generali per l'accesso alle prestazioni: cittadinanza o regolare titolo di soggiorno, residenza in un comune della provincia di Bolzano (assicurando che le prestazioni siano riconosciute a soggetti stabilmente inseriti nel territorio provinciale) e assenza di trattamenti pubblici riconosciuti per la medesima condizione invalidante. L'articolo stabilisce inoltre che il trasferimento della residenza fuori provincia comporta la decadenza dal diritto, secondo criteri definiti dalla Giunta provinciale.

Artikel 14 *Altersanforderungen*
Der Artikel bestimmt die Altersanforderungen für den Zugang zu den Leistungen. Es wird ein Mindestalter von 18 Jahren für den Zugang Rente für Personen mit vollständiger oder teilweiser Zivilinvalidität und zur Rente für Personen mit Zivilgehörlosigkeit festgelegt und die Altersobergrenze für den Zugang zu den Zivilinvalidenrenten festgelegt, der an die Altersanforderung für den Bezug der Sozialrente geknüpft ist. Durch Beschluss der Landesregierung wird die automatische Anpassung der Altersobergrenze an die

Articolo 14 *Requisiti di età*
L'articolo disciplina i requisiti anagrafici per l'accesso alle prestazioni. Viene fissato il requisito minimo dei 18 anni per l'accesso alle pensioni per persone invalide civili assolute o parziali e alle pensioni per persone sorde civili e si stabilisce il limite massimo per l'accesso alle pensioni per invalidità civile assoluta o parziale, correlato al requisito anagrafico per l'assegno sociale. Si prevede l'adeguamento automatico del limite anagrafico massimo per le pensioni per invalidità civile in relazione all'incremento della speranza di vita, con deliberazione

steigende Lebenserwartung vorgenommen.

Artikel 15 *Finanzielle Voraussetzungen*
Der Artikel legt fest, dass für den Zugang zu den Renten laut Artikel 12 die jährlich von der Gesamtstaatlichen Anstalt für soziale Vorsorge INPS festgelegten und durch einen Beschluss der Landesregierung übernommenen persönlichen Einkommensgrenzen nicht überschritten werden dürfen. Zudem wird das zeitliche Kriterium für die Ermittlung des Bezugseinkommens bestimmt und dieses bei der erstmaligen Auszahlung definiert. Weiters wird präzisiert, dass für die übrigen finanziellen Fürsorgeleistungen laut Artikel 12 keine Einkommensgrenzen vorgesehen sind. Im Falle einer Änderung der Rechtsvorschriften ist eine automatische Anpassung an die staatlichen wirtschaftlichen Voraussetzungen vorgesehen.

Artikel 16 *Höhe der finanziellen Leistungen*
Der Artikel sieht vor, dass die Höhe der Leistungen jährlich durch Beschluss der Landesregierung festgelegt wird. Weiters wird eine automatische Anpassung im Falle einer Erhöhung der entsprechenden staatlichen Leistungen vorgesehen.

Artikel 17 *Beginn der finanziellen Leistungen*
Der Artikel legt fest, dass die Leistungen ab dem ersten Tag des Monats nach Übermittlung der verfahrenseinleitenden ärztlichen Bescheinigung beginnen. Weiters regelt er den Beginn der finanziellen Leistungen, falls bei einer Überprüfung eine Änderung des Zustands der Behinderung festgestellt wird. Der Artikel sieht schließlich einen vorzeitigen Zugang zu den mit Verordnung des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik festgelegten sozial-, sozial-gesundheitlichen und Sozialbetreuungsleistungen bei schweren funktionellen Beeinträchtigungen vor, wobei die Beträge im Falle eines negativen Ergebnisses gegebenenfalls rückerstattet werden müssen.

Artikel 18 *Gewährung der finanziellen Leistungen*

della Giunta provinciale.

Articolo 15 *Requisiti economici*
L'articolo stabilisce che per l'accesso alle pensioni di cui all'articolo 12 non si devono superare i limiti di reddito personale determinati annualmente dall'INPS e recepiti con delibera provinciale. Definisce inoltre il criterio temporale per l'individuazione del reddito di riferimento e individua tale reddito in caso di prima erogazione. Si precisa, inoltre, che per le rimanenti prestazioni assistenziali di cui all'articolo 12 non sono previsti limiti reddituali e si prevede l'adeguamento automatico ai requisiti economici statali in caso di modifica normativa.

Articolo 16 *Ammontare delle prestazioni*
L'articolo stabilisce che l'ammontare delle prestazioni è determinato annualmente con deliberazione della Giunta provinciale. Prevede inoltre l'adeguamento automatico in caso di aumento delle corrispondenti prestazioni statali.

Articolo 17 *Decorrenza delle prestazioni economiche*
L'articolo stabilisce che le prestazioni decorrono dal primo giorno del mese successivo alla trasmissione del certificato medico introduttivo. Disciplina, inoltre, la decorrenza della prestazione economica in caso di revisione con variazione della condizione invalidante. L'articolo prevede infine l'accesso anticipato a prestazioni sociali, sociosanitarie e socioassistenziali – da individuare con regolamento del Ministro del lavoro e delle politiche sociali – nei casi di gravi compromissioni funzionali, con eventuale ripetizione delle somme in caso di esito negativo.

Articolo 18 *Concessione delle prestazioni economiche*

Der Artikel sieht vor, dass die Leistungen von dem Direktor/der Direktorin der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung gewährt werden.

Artikel 19 *Dreizehnte Monatsrate*

Der Artikel regelt die Auszahlung einer zusätzlichen Monatsrate, indem die Zahlung einer dreizehnten Monatsrate im Verhältnis zu den im Kalenderjahr angefallenen Monatsraten vorgesehen wird.

Artikel 20 *Automatische Angleichung*

Der Artikel sieht die Anwendung der automatischen Angleichung auf die Renten und Ergänzungszulagen laut Artikel 12 nach Maßgabe der staatlichen Rechtsvorschriften vor. Außerdem legt er die automatische Anpassung der in diesem Artikel vorgesehenen Zahlungen und der monatlichen Zulage für Minderjährige an die entsprechenden staatlichen Beträge fest.

Artikel 21 *Einstellung bestimmter Leistungen aufgrund des Wegfalls der Altersanforderungen*

Der Artikel regelt die Einstellung der Auszahlung der Rente für Personen mit vollständiger oder teilweiser Zivilinvalidität bei Erreichen der Anforderung für die Sozialrente und die Mitteilung an die INPS. Der Artikel verfügt weiters die Einstellung der monatlichen Zulage für Minderjährige mit teilweiser Zivilinvalidität bei Erreichen des 18. Lebensjahres. Um die Kontinuität der Unterstützung zu gewährleisten und der begünstigten Person zu ermöglichen, rechtzeitig Maßnahmen zu ergreifen, um gegebenenfalls die ihr zustehenden Leistungen für Volljährige in Anspruch zu nehmen, ist vorgesehen, dass die Agentur für wirtschaftliche und soziale Entwicklung mindestens dreißig Tage vor Eintritt der Volljährigkeit das Datum der Einstellung der Zahlung und die für die Einreichung des entsprechenden Antrags erforderlichen Informationen mitteilt.

Artikel 22 *Zahlungsmodalitäten*

Der Artikel bestimmt die Auszahlung der Leistungen laut Artikel 12 in dreizehn Monatsraten mittels Überweisung auf ein auf

L'articolo stabilisce che le prestazioni sono concesse dal direttore/dalla direttrice dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico.

Articolo 19 *Tredicesima mensilità*

L'articolo disciplina l'erogazione di una mensilità aggiuntiva delle prestazioni, prevedendo la corresponsione di una tredicesima mensilità proporzionata ai ratei maturati nell'anno solare.

Articolo 20 *Adeguamento automatico*

L'articolo prevede l'applicazione della perequazione automatica alle pensioni e agli assegni integrativi di cui all'articolo 12 secondo la normativa statale. Stabilisce inoltre l'adeguamento automatico delle indennità e dell'assegno mensile per minorenni di cui a tale articolo agli importi statali corrispondenti.

Articolo 21 *Cessazione di alcune prestazioni per venir meno dei requisiti di età*

L'articolo prevede la cessazione dell'erogazione delle pensioni per persone invalide civili assolute o parziali alla maturazione del requisito per l'assegno sociale e prevede la comunicazione all'INPS. L'articolo dispone inoltre la cessazione dell'assegno mensile per persone invalide civili parziali minori al compimento del diciottesimo anno. Al fine di garantire continuità nella tutela assistenziale e consentire al soggetto beneficiario di attivarsi tempestivamente per l'eventuale accesso alla corrispondente prestazione spettante alle persone maggiorenni, è previsto che l'Agenzia per lo sviluppo economico e sociale comunichi, almeno trenta giorni prima del compimento del diciottesimo anno, la data di cessazione dell'erogazione e le informazioni necessarie per la presentazione della relativa istanza.

Articolo 22 *Modalità di pagamento*

L'articolo stabilisce l'erogazione delle prestazioni di cui all'articolo 12 in tredici mensilità tramite bonifico su conto intestato

die begünstigte Person lautendes Konto oder auf ein mit ihr geführtes Gemeinschaftskonto; bei Minderjährigen ist die Auszahlung an die Person, die die elterliche Verantwortung ausübt, zulässig.

o cointestato al beneficiario/alla beneficiaria; per i/le minorenni è ammessa l'intestazione al soggetto esercente la responsabilità genitoriale.

Artikel 23 *Behebung der Raten*
Der Artikel regelt die Zweckbestimmung der Beträge, die zum Zeitpunkt des Todes der leistungsberechtigten Person angefallen und noch nicht ausgezahlt worden sind, und legt die Modalitäten für die Auszahlung der fälligen Beträge an die Berechtigten fest. Es wird vorgesehen, dass die bis zum Todeszeitpunkt angefallenen und noch nicht behobenen Beträge auf Antrag an die anspruchsberechtigten Erbinnen und Erben ausgezahlt werden können. Die Festlegung der Modalitäten für die Antragstellung und der vorzulegenden Unterlagen wird der Landesregierung übertragen.

Articolo 23 *Riscossione dei ratei*
L'articolo disciplina la destinazione delle somme maturate e non riscosse alla data del decesso del beneficiario/della beneficiaria, regolando le modalità di liquidazione dei ratei ai soggetti aventi diritto. Si prevede la possibilità di corrispondere alle e agli eredi i ratei maturati e non riscossi, previa domanda di liquidazione. Si demanda inoltre alla Giunta provinciale la definizione delle modalità di presentazione della domanda e della documentazione necessaria.

Artikel 24 *Widerruf der Leistungen*
Der Artikel regelt die Voraussetzungen, die Verfahren und die Rechtswirkungen des Widerrufs der finanziellen Leistungen sowie die Informationspflichten der Begünstigten. Die Bestimmung dient dazu, die ordnungsgemäße Verwendung öffentlicher Mittel sicherzustellen und zu gewährleisten, dass die Leistungen ausschließlich bei Vorliegen der gesetzlich vorgesehenen Voraussetzungen und Anforderungen gewährt werden. Es wird eine Mitteilungspflicht für Änderungen der Voraussetzungen und Anforderungen vorgesehen, sowie die Befugnis der Verwaltung, das Fortbestehen der Voraussetzungen und Anforderungen von Amts wegen zu überprüfen. Im Falle des Wegfalls der Voraussetzungen oder Anforderungen ist der Widerruf der Leistungen vorgesehen sowie die vorsorgliche Aussetzung der Auszahlung bis zum Abschluss des Verfahrens. Der Widerruf wird mit Wirkung ab dem Folgemonat nach dem Wegfall der Voraussetzungen oder Anforderungen wirksam.

Articolo 24 *Revoca delle prestazioni*
L'articolo disciplina i presupposti, le modalità e gli effetti della revoca delle prestazioni economiche nonché gli obblighi informativi posti a carico dei soggetti beneficiari. La disposizione è volta a garantire la corretta erogazione delle risorse pubbliche, assicurando che le prestazioni siano mantenute esclusivamente in presenza dei requisiti e dei presupposti previsti dalla legge. Si prevede l'obbligo di comunicazione delle variazioni dei requisiti e dei presupposti, fatta salva la facoltà di procedere all'accertamento d'ufficio della persistenza degli stessi. In caso di perdita dei requisiti o dei presupposti si prevede la revoca delle prestazioni e la sospensione cautelare della prestazione nelle more del procedimento. L'articolo stabilisce inoltre che la revoca decorre dal mese successivo alla perdita dei requisiti o dei presupposti.

Artikel 25 *Rückforderung unrechtmäßig bezogener Beträge*

Articolo 25 *Ripetizione delle somme percepite senza titolo*

Der Artikel regelt die Modalitäten für die Rückforderung von unrechtmäßig bezogenen Beträgen im Rahmen der in diesem Gesetz vorgesehenen finanziellen Leistungen und führt Schutzkriterien für besondere wirtschaftliche Notlagen ein. Der Artikel zielt darauf ab, die Wirksamkeit der Rückforderung unrechtmäßig bezogener Beträge zu gewährleisten, die Verwaltungsmaßnahmen durch automatische Aufrechnungsinstrumente zu vereinfachen und gleichzeitig einen verstärkten Schutz für Personen in schwerer wirtschaftlicher Notlage zu gewährleisten. Er sieht vor, dass die Rückforderung nicht erfolgt, solange die wirtschaftliche Lage der Schuldnerin oder des Schuldners das Zweifache des sozialen Mindesteinkommens (SME) nicht übersteigt. Diese Bestimmung führt somit einen sozialen Schutzmechanismus ein, der verhindern soll, dass die Rückforderungsmaßnahme Personen in besonders schwierigen wirtschaftlichen Verhältnissen trifft, und bringt damit das öffentliche Interesse an der Rückforderung der Beträge mit dem Schutz der Grundrechte des Einzelnen in Einklang. Ungeachtet dessen führt die Verwaltung die Eintreibung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften durch, sollte sich die wirtschaftliche Lage des Schuldners/der Schuldnerin verbessern und sollte die wirtschaftliche Schwelle, die das Doppelte des sozialen Mindesteinkommens beträgt, überschritten werden. Die Bestimmung sieht zudem eine Abweichung von der ordentlichen Regelung zur Festlegung der De-facto Familiengemeinschaft vor und überträgt der Landesregierung die mit Beschluss zu erlassende Festlegung der spezifischen Anwendungsmodalitäten. Dies ermöglicht es, diesen Aspekt durch ein flexibles Mittel zu regeln, um eine einheitliche Anwendung der Bestimmung zu garantieren. Der Artikel regelt weiters die Möglichkeit der von Amts wegen vorgenommenen Aufrechnung von Forderungen und Verbindlichkeiten im Zusammenhang mit den Leistungen laut Artikel 12 dieses Gesetzes und laut LG Nr. 9/2007, auch mit Bezug auf nachfolgende Zeiträume.

L’articolo disciplina le modalità di recupero delle somme indebitamente percepite a titolo di prestazioni economiche previste dalla presente legge, introducendo criteri di tutela per le situazioni di particolare fragilità economica. L’articolo è finalizzato a garantire l’effettività del recupero delle somme indebitamente percepite; semplificare l’azione amministrativa mediante strumenti di compensazione automatica; assicurare, al contempo, una tutela rafforzata per i soggetti in condizione di grave vulnerabilità economica. Esso prevede che la ripetizione non abbia luogo qualora la condizione economica del debitore/della debitrice non superi il doppio del reddito minimo di inserimento (RMI). La disposizione introduce quindi un meccanismo di salvaguardia sociale, volto a evitare che l’azione di recupero incida su soggetti che si trovano in condizioni economiche particolarmente disagiate, bilanciando l’interesse pubblico al recupero delle somme con la tutela dei diritti fondamentali della persona. Resta fermo che, qualora la condizione economica del debitore/della debitrice migliori e la soglia economica costituita dal doppio del reddito minimo di inserimento venga superata, l’amministrazione procede al recupero secondo le modalità previste dalla normativa vigente. La disposizione prevede inoltre una deroga alla disciplina ordinaria relativa alla determinazione del nucleo familiare di fatto, demandando alla Giunta provinciale la definizione delle specifiche modalità applicative mediante propria deliberazione. Ciò consente di disciplinare tale aspetto con uno strumento maggiormente flessibile, al fine di garantire un’applicazione coerente della norma. L’articolo disciplina, inoltre, la possibilità di compensazione d’ufficio tra debiti e crediti relativi a prestazioni di cui all’articolo 12 della presente legge e alla l.p. n. 9/2007, anche con riferimento a periodi successivi.

Artikel 26 *Mitteilung der Daten über die Feststellung der Behinderung*

Der Artikel regelt die Übermittlung der Daten betreffend die Feststellung der Behinderung vom Südtiroler Sanitätsbetrieb an die Träger der Sozialdienste und sieht den Abschluss von entsprechenden Vereinbarungen zum Austausch von Daten und zur gemeinsamen Nutzung von Datenbanken zwischen dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und der INPS sowie mit anderen öffentlichen Körperschaften vor. Der Artikel sieht außerdem die Möglichkeit vor, Vereinbarungen zwischen der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung und der INPS, der Autonomen Provinz Trient oder der Autonomen Region Aostatal abzuschließen. Es wird schließlich vorgesehen, dass die Arten der mitzuteilenden personenbezogenen Daten, die durchführbaren Verarbeitungsvorgänge, die Speicherfrist der Daten sowie die technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen mit Durchführungsverordnung nach Einholung der Stellungnahme der Datenschutzbehörde festgelegt werden.

Articolo 26 *Comunicazione dei dati relativi all'accertamento della condizione di disabilità*

L'articolo disciplina la comunicazione dei dati relativi all'accertamento della condizione di disabilità dall'Azienda sanitaria dell'Alto Adige agli enti gestori dei servizi sociali e prevede la stipula di apposite convenzioni per lo scambio di dati nonché la condivisione di banche dati e informazioni fra l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e l'INPS o altri enti pubblici. L'articolo prevede inoltre la possibilità di stipulare convenzioni tra l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico e l'INPS, la Provincia autonoma di Trento o la Regione autonoma Valle d'Aosta. Si prevede infine che le tipologie di dati personali oggetto di comunicazione, le operazioni eseguibili, il tempo di conservazione dei dati e le misure tecniche e organizzative di sicurezza siano stabiliti con regolamento di esecuzione previo parere del Garante per la protezione dei dati personali.

Artikel 27 *Regressionsverbot und Schutz der erworbenen Rechte*

Dieser Artikel legt das Regressionsverbot und den Schutz der erworbenen Rechte fest, indem die Bestimmungen dieses Gesetzes in jedem Fall die Beibehaltung der von den früher geltenden Landesbestimmungen anerkannten Rechte gewährleisten. Zu diesem Zweck wird festgelegt, dass die Leistungen, Dienste, Förderungen und Geldzuweisungen, die bereits gewährt wurden oder deren Anspruch auf der Grundlage des LG Nr. 46/1978 in den Bereichen Zivilinvalidität, Zivilblindheit, Zivilgehörlosigkeit, Taubblindheit und gemäß Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104, festgestellt wurde, unberührt bleiben. Darüber hinaus wird festgelegt, dass auf Feststellungsanträge, die auf der Grundlage des LG Nr. 46/1978 gestellt werden, weiterhin die Bestimmungen desselben Gesetzes gelten. Für Leistungen, die bereits

Articolo 27 *Principio di non regressione e tutela dei diritti acquisiti*

L'articolo stabilisce il principio di non regressione e la tutela dei diritti acquisiti stabilendo che le disposizioni di cui alla presente legge garantiscono in ogni caso il mantenimento dei diritti riconosciuti dalla norma provinciale previgente. A tal fine dispone che restano salve le prestazioni, i servizi, le agevolazioni e i trasferimenti monetari già erogati o per i quali sia stata comunque accertata la spettanza in base alla l.p. n. 46/1978, con riferimento alle materie dell'invalidità civile, della cecità civile, della sordità civile, della sordocecità e a quanto previsto dalla legge 5 febbraio 1992, n. 104. È inoltre stabilito che alle istanze presentate in base alla l.p. n. 46/1978 continuano ad applicarsi le disposizioni di cui alla stessa legge. È mantenuta la modalità di pagamento mediante bonifico domiciliato per le prestazioni già erogate in tale forma.

mittels Postanweisung ausgezahlt wurden, wird diese Zahlungsweise beibehalten.

Artikel 28 *Bewertung von Personen über 70 Jahre*

Der Artikel legt fest, dass Personen über siebzig Jahre bis zur Anwendung des in Artikel 27 Absatz 7 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. März 2024, Nr. 29, vorgesehenen Ministerialdekrets gemäß dem zuvor geltenden LG Nr. 46/1978 bewertet werden.

Articolo 28 *Valutazione delle persone ultrasettantenni*

L'articolo stabilisce che, nelle more dell'applicazione del decreto ministeriale previsto dall'articolo 27, comma 7, del decreto legislativo 15 marzo 2024, n. 29, le persone ultrasettantenni sono valutate ai sensi della previgente l.p. n. 46/1978.

Artikel 29 *Änderung des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen"*

Der Artikel dient der Änderung des Landesgesetzes Nr. 7/2015, und definiert dessen Zielgruppe gemäß Artikel 3 des Gesetzes Nr. 104/1992. Es wird ein neuer Artikel 3-bis in das Landesgesetz Nr. 7/2015 eingefügt, der festlegt, wer einen Antrag auf Ausarbeitung des Lebensprojekts beantragen kann und welche Zielsetzungen es erfüllt. Die Anträge für die Erstellung des Lebensprojekts werden an die Träger der Sozialdienste gerichtet, bei denen die multidimensionalen Bewertungsteams für die Ausarbeitung des Lebensprojekts eingerichtet sind. Weiters wird die Umsetzung des Lebensprojektes durch das Projektbudget und die Möglichkeit der Selbstverwaltung des Projektbudgets durch die betreffende Person festgelegt. Die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der multidimensionalen Bewertungsteams, das Verfahren für die multidimensionale Bewertung, die Richtlinien für die Ausarbeitung und Umsetzung des Lebensprojekts mit dem entsprechenden Projektbudget und die Richtlinien für die Selbstverwaltung des Budgets werden mit Beschluss der Landesregierung festgelegt. In Artikel 35 LG Nr. 7/2015 wird ein neuer Absatz eingefügt, der festlegt, dass Personen, die eine auf der Grundlage des früher geltenden LG Nr. 46/1978 ausgestellte Bescheinigung gemäß Gesetz Nr. 104/1992 besitzen, das Recht haben, die Erstellung eines Lebensprojekts zu beantragen, ohne die Grundbewertung durchführen zu müssen.

Articolo 29 *Modifica della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, "Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità"*

L'articolo apporta modifiche alla l.p. n. 7/2015 e ne definisce i destinatari conformemente a quanto previsto dall'articolo 3 della legge n. 104/1992. Si inserisce un nuovo articolo 3-bis nella l.p. n. 7/2015, che stabilisce chi può presentare domanda per l'elaborazione del progetto di vita e quali obiettivi tale progetto persegue. Le domande sono indirizzate agli enti gestori dei servizi sociali, presso i quali sono insediati appositi team di valutazione multidimensionali per l'elaborazione del progetto di vita. Inoltre, si prevede il budget di progetto a sostegno dell'attuazione del progetto di vita nonché la possibilità dell'autogestione del budget da parte della persona interessata. La composizione e il funzionamento dei team di valutazione multidimensionale, il procedimento di valutazione multidimensionale, i criteri per l'elaborazione e l'attuazione del progetto di vita con il relativo budget e i criteri per l'autogestione del budget sono disciplinati con deliberazione della Giunta provinciale. Nell'articolo 35 della l.p. n. 7/2015 viene aggiunto un nuovo comma, che prevede il diritto, per le persone in possesso di una certificazione ai sensi della legge n. 104/1992 rilasciata in base alla previgente l.p. n. 46/1978, a richiedere l'elaborazione del progetto di vita senza effettuare la valutazione di base.

Artikel 30 *Änderung des Landesgesetzes vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, „Wahrnehmung der*

Articolo 30 *Modifica della legge provinciale 13*

Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin“

Der Artikel dient der Anpassung und Aktualisierung der im Landesgesetz Nr. 1/1992 enthaltenen Gesetzesverweise auf Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 46/1978.

gennaio 1992, n. 1, “Norme sull’esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e medicina legale”

L’articolo adatta e aggiorna i rinvii normativi contenuti nella l.p. n. 1/1992 riferiti attualmente a disposizioni della l.p. n. 46/1978.

Artikel 31 *Finanzbestimmung*

Dieser Artikel legt die Finanzbestimmungen fest. Die Umsetzung dieses Gesetzes erfolgt, mit Ausnahme von Artikel 25, mit den gemäß geltender Gesetzgebung verfügbaren Personal-, Sach- und Finanzressourcen und in jedem Fall ohne höhere Ausgaben oder Mehrausgaben zulasten des Landeshaushaltes. Die Deckung der aus Artikel 25 hervorgehenden Lasten, die sich für den Zeitraum 2026–2028 auf jährlich 30.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2026–2028. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Articolo 31 *Disposizione finanziaria*

Questo articolo stabilisce le disposizioni finanziarie. All’attuazione della presente legge, a eccezione dell’articolo 25, si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale. Alla copertura degli oneri derivanti dall’articolo 25, quantificati per il periodo 2026-2028 in 30.000,00 euro annui, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2026-2028. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Artikel 32 *Aufhebungen*

Das LG 46/1978, „Maßnahmen betreffend die Zivilinvaliden, die Zivilblinden und die Gehörlosen“, wird unbeschadet der in Artikel 28 dieses Gesetzes vorgesehenen Bestimmungen aufgehoben.

Articolo 32 *Abrogazioni*

Fermo restando quanto stabilito dall’articolo 28 della presente legge provinciale, viene abrogata la l.p. n. 46/1978, “Provvedimenti concernenti gli invalidi civili, i ciechi civili e i sordi”.

Oktober 2026

Ottobre 2026

DIE LANDESRÄTIN

L’ASSESSORA

Rosmarie Pamer

DER LANDESRAT

L’ASSESSORE

Hubert Messner